

## ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN TIỀN GỬI TÍCH LŨY ĐẦU TIÊN VÀ TIỀN GỬI TÍCH LŨY ĐẦU TIÊN TRỰC TUYẾN

### *TERMS AND CONDITIONS OF MY FIRST INSTALLMENT DEPOSIT AND E- MY FIRST INSTALLMENT DEPOSIT*

Trước khi mở và gửi - tài khoản Tiền Gửi Tích Lũy Đầu Tiên và Tiền Gửi Tích Lũy Đầu Tiên Trực Tuyến (“**Tiền Gửi Tích Lũy**”), Khách Hàng vui lòng đọc kỹ Điều khoản và Điều kiện riêng sau đây (“**Bản Điều khoản và Điều kiện riêng**”). Bản Điều khoản và Điều kiện riêng này cùng với: (i) Thông tin của Khách Hàng và Ngân Hàng TNHH MTV Shinhan Việt Nam (“**Ngân Hàng**”) tại Đơn đăng ký thông tin mở tài khoản và dịch vụ Ngân Hàng dành cho Khách Hàng cá nhân đã được Khách Hàng ký kết; và (ii) Các thông tin yêu cầu gửi Tiền Gửi Tích Lũy qua Ứng dụng Shinhan SOL Việt Nam (“**Ứng dụng SOL**”) và/hoặc trên đơn Yêu cầu mở Tài khoản Tiền Gửi Tích Lũy; (iii) Quy định về tiền gửi có kỳ hạn đối với Khách Hàng cá nhân; và (iv) Điều khoản và Điều kiện chung của Ngân Hàng sẽ tạo thành một thỏa thuận về tiền gửi có kỳ hạn giữa Ngân Hàng và Khách Hàng điều chỉnh các hoạt động gửi, sử dụng và đóng Tiền Gửi Tích Lũy. Các quy định và các bản điều khoản nêu tại đây được đăng tải tại website chính thức của Ngân Hàng tại <https://shinhan.com.vn>.

*Before opening and depositing My First Installment Deposit and E-My First Installment Deposit (“**Installment Deposit**”), Customer please read carefully below Specific Terms and Conditions. This Specific Terms and Conditions together with: (i) Information of Customer and Shinhan Bank Vietnam Limited (“**The Bank**”) in the Application for Registration of Information, Opening accounts and Banking services for Individual; (ii) The information related to the Installment Deposit’s opening request via SOL Mobile Banking application (“**SOL app**”) and/or on Installment Account Opening Request form; (iii) Provisions on Term/ Term Saving Deposit for Individual customer; and (iv) General Terms and Conditions of*

*Shinhan Bank Vietnam Limited will form the Installment Deposit Contract between The Bank and Customer, managing the opening, operation and closing of the Installment Deposit.*

#### 1. Phạm vi và đối tượng gửi tiền gửi/ *Eligible scope and depositors*

- + Người cư trú là cá nhân: bao gồm (i) Khách hàng cá nhân Việt Nam là người cư trú; và (ii) Khách hàng cá nhân nước ngoài là người cư trú.

*Resident Individuals: include (i) Resident Vietnamese; and (ii) Resident Foreigner Foreign.*

- + Khách hàng cá nhân nước ngoài là người không cư trú được phép cư trú tại Việt Nam với thời hạn từ đủ 06 tháng trở lên.

*Foreign non-residents who are allowed to reside in Vietnam for a period of 6 (six) months or more.*

- + Tài khoản đồng chủ sở hữu: không áp dụng.

*Joint account: not applied.*

#### 2. Loại tiền tệ / *Deposit currency:*

Việt Nam đồng/ *Vietnamese dong*

#### 3. Kênh mở Tiền gửi tích lũy / *Open channel:*

Tiền gửi Tích Lũy Đầu Tiên – Tại quầy giao dịch

Tiền gửi Tích Lũy Đầu Tiên Trực Tuyến – Ứng dụng SOL

*My First Installment Deposit – At counter*

*E- My First Installment Deposit – SOL application*

#### 4. Kỳ hạn/ *Tenor:*

Các kỳ hạn áp dụng/ *Applied tenors:* 24, 36, 60 tháng/ *months*

Đối với Khách Hàng là cá nhân nước ngoài, kỳ hạn của Tiền Gửi Tích Lũy là kỳ hạn do Khách Hàng lựa chọn khi mở Tiền Gửi Tích Lũy nhưng không được vượt quá thời hạn hiệu lực còn lại của Giấy tờ xác minh thông tin (là thị thực hoặc các giấy tờ khác xác định thời hạn được phép cư trú của cá nhân tại Việt Nam do cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam cấp còn thời hạn hiệu lực).

*For Foreigners, Installment Deposit tenor is the tenor chosen by the Customer when opening, Installment Deposit but must not exceed the remaining validity period of the Information Verification Document (which is a valid visa or other valid documents determining the period of residence of customer in Vietnam issued by a competent authority of Vietnam).*

#### **5. Khoản Tiền Gửi Tích Lũy / *Installment amount*:**

Khoản Tiền Gửi Tích Lũy: là số tiền từng lần Khách Hàng nộp vào Tiền Gửi Tích Lũy theo định kỳ và/hoặc Khách Hàng chủ động chuyển tiền vào Tiền Gửi Tích Lũy theo mong muốn và bao gồm số tiền gửi lần đầu tiên tại thời điểm mở Tiền Gửi Tích Lũy.

*Installment amount: is each amount of money that Customers deposit into the Installment Deposit periodically and/or as Customers actively transfer money into Installment Deposit as desired and include first amount deposit at opening Installment Deposit.*

#### **6. Kỳ hạn con / *Sub-Tenor*:**

Kỳ hạn con: là số ngày duy trì thực tế của từng khoản Tiền Gửi Tích Lũy dùng để tính số tiền lãi, được xác định từ ngày từng khoản Tiền Gửi Tích Lũy được gửi thành công vào Tiền Gửi Tích Lũy đến ngày đáo hạn của Tiền Gửi Tích Lũy.

*Sub-Tenor: is number of actual maintaining days of Installment Amount, used to calculate the interest amount, determined from the date the Installment amount is successfully deposited into the account to the maturity date of the Installment Deposit.*

#### **7. Phương thức tích lũy/ *Deposit method***

7.1. Số dư tối thiểu để mở Tiền Gửi Tích Lũy: 50.000 VNĐ

*Minimum balance to open account: VND 50,000*

7.2. Khách Hàng có thể gửi tiền tích lũy bằng cách chuyển tiền từ tài khoản thanh toán của Khách Hàng, cùng loại tiền tệ với Tiền Gửi Tích Lũy, vào Tiền Gửi Tích Lũy theo (các) phương thức dưới đây:

*Customers can deposit in Installment Deposit by transfer money from Customers' Demand Deposit Account, which are same currency with Installment Deposit as following method:*

- Chuyển tiền tự động: Bắt buộc đăng ký

*Auto transfer: compulsory registration*

+ Chu kỳ tích lũy: 1 lần/ tháng

*Installment cycle: One time per month*

+ Số tiền tích lũy mỗi kỳ: Cố định, tối thiểu 50.000 VND và lên đến tối đa 1.000.000VND

*Installment amount per cycle: Fixed, minimum VND 50,000 and up to maximum VND 1,000,000*

+ Ngày chuyển tiền tự động: được thực hiện vào một ngày cố định hàng tháng, tương ứng với ngày mở tài khoản Tiền Gửi Tích Lũy hoặc một ngày khác do Khách Hàng đăng ký tại Đơn Yêu cầu mở Tài khoản Tiền Gửi Tích Lũy (“Ngày Trích Tiền Tự Động”). Nếu tháng đó không có ngày trùng với Ngày Chuyển Tiền Tự Động, Ngày Chuyển Tiền Tự Động sẽ là ngày làm việc cuối cùng của tháng. Nếu Ngày Chuyển Tiền Tự Động rơi vào ngày nghỉ/lễ theo quy định của pháp luật, Ngày Chuyển Tiền Tự Động sẽ là ngày làm việc tiếp theo.

*Auto-transfer date: Auto-transfer will be processed monthly on the fixed transfer*

*date which is set as The Installment Deposit 's opening date or another date*

*registered by customers in Installment Deposit opening request form (“Auto Transfer*

*Date”). If the auto-transfer date corresponding to Installment Deposit opening date*

*does not exist in month, the auto-transfer will be processed on the last working day*

*of the month. If the auto-transfer date corresponding to Installment Deposit opening*

*date falls on holiday/ weekends, the auto-transfer will be processed on the following*

*working day.*

- + Quy trình chuyển tiền tự động hàng tháng: vào Ngày Chuyển Tiền Tự Động, hệ thống của Ngân Hàng sẽ tự động trích số tiền tích lũy mỗi kỳ từ tài khoản thanh toán của Khách Hàng đã đăng ký vào tài khoản Tiền Gửi Tích Lũy. Nếu số dư trong tài khoản thanh toán không đủ cho số tiền tích lũy mỗi kỳ, giao dịch chuyển tiền sẽ không được thực hiện. Trong vòng 01 (một) tháng kể từ ngày chuyển tiền tự động, hệ thống của Ngân Hàng sẽ kiểm tra và thực hiện giao dịch chuyển tiền tự động bất cứ khi nào tài khoản thanh toán đủ số dư khả dụng cho số tiền tích lũy mỗi kỳ. Hết thời hạn này, nếu số dư khả dụng trong tài khoản thanh toán vẫn không đủ, hệ thống của Ngân Hàng sẽ bỏ qua kỳ tích lũy này và thực hiện chuyển tiền cho kỳ tích lũy tiếp theo.

*Monthly auto-transfer process: On auto-transfer date, the Bank's system will automatically transfer installment amount from Demand Deposit Account to The Deposit Account. If Demand Deposit Account's balance is insufficient, auto-transfer transaction shall not be processed. The Bank's system will scan continuously within 01 (one) month and process auto-transfer transaction whenever Demand Deposit Account's available balance is sufficient for Installment amount. If Demand Deposit Account's balance is still insufficient over the cycle, the Bank's system will bypass this cycle and continue to process the next installment cycle.*

- Chuyển tiền linh hoạt: Không bắt buộc

*Free transfer:*

- + Chu kỳ tích lũy: Linh hoạt, Khách Hàng có thể chủ động chuyển tiền vào Tiền Gửi Tích Lũy kể từ thời điểm mở tài khoản đến thời điểm vào ngày liền kề trước ngày đáo hạn 05 ngày của Tiền Gửi Tích Lũy.

*Installment cycle: Flexible, Customers can actively transfer money into Installment Deposit from the time of opening until the day preceding adjacent the maturity date of Installment Deposit 05 days.*

- + Số tiền tích lũy hàng tháng: Tối thiểu 50.000 VND và lên đến tối đa 1.000.000VND.

*Installment amount: Minimum VND 50,000 and up to maximum VND 1,000,000*

## 8. Phương thức tính lãi/ *Interest calculation method*

Số tiền lãi được xác định theo công thức như sau:

*Interest amount is determined as follows:*

$$\text{Số tiền lãi} = \frac{\sum(\text{INS AMT} \times S \times R)}{365}$$

$$\text{Interest amount} = \frac{\sum(\text{INS AMT} \times S \times R)}{365}$$

Trong đó/*In which:*

INS AMT: là từng Khoản Tiền Gửi Tích Lũy được nộp thành công vào Tiền Gửi Tích Lũy của Khách Hàng.

*Successfully deposited Installment amount into Installment Deposit.*

S: là Kỳ hạn con tương ứng của từng Khoản Tiền Gửi Tích Lũy.

*According Sub tenor of each Installment amount.*

R: là Lãi suất được áp dụng tương ứng với từng Kỳ hạn con của từng Khoản Tiền Gửi Tích Lũy, đơn vị tính là %/năm.

*Applied interest rate of each Installment amount according to Sub tenor, unit: %/year.*

## 9. Lãi suất/ *Interest rate*

Tiền Gửi Tích Lũy sẽ được áp dụng các loại lãi suất như sau: (i) Lãi suất Tiền Gửi Tích Lũy và Lãi suất Ưu Đãi (nếu có) và/hoặc (ii) Lãi suất Tiền gửi có kỳ hạn tại quầy. Cụ thể như sau:

*Installment deposits will be applied with interest rates types as follows: (i) Installment Deposit interest rate and Favor Interest Rate (if any) and/or (ii) Counter Time Deposit interest rate). Specific as follows:*

- Lãi suất Tiền Gửi Tích Lũy và Lãi suất ưu đãi: áp dụng tại thời điểm Khách Hàng mở tài khoản Tiền Gửi Tích Lũy và cho những khoản Tiền Gửi Tích Lũy có Kỳ hạn con từ 06 tháng (180 ngày) trở lên.

*Installment Deposit and Favor interest rate: applicable at the time Customers open Installment Deposit and for Installment amounts with Sub tenor from 06 months (180 days) or more.*

- Lãi suất Tiền gửi có kỳ hạn tại quầy: áp dụng cho những khoản Tiền Gửi Tích Lũy có Kỳ hạn con dưới 06 tháng (180 ngày).

*Counter Time Deposit interest rate: applicable for Installment amounts with Sub tenor under 06 months (180 days).*

Lãi suất Tiền Gửi Tích Lũy và Lãi suất tại quầy Tiền gửi có kỳ hạn được niêm yết bằng các biểu lãi suất công khai tại các Chi nhánh/Phòng Giao dịch của Ngân Hàng và công bố trên trang web <https://shinhan.com.vn>. Lãi suất Ưu Đãi được áp dụng như quy định ở mục 10 bên dưới.

*Installment Deposit and Counter Time Deposit interest rate are posted publicly by interest rate table at the Bank's Branches/Transaction Offices and announced on the website <https://shinhan.com.vn>. Favor interest rate is applied as mention in article 10.*

#### 10. Điều kiện hưởng lãi suất ưu đãi / *Conditions of favor interest rate*

STT No	Lãi suất ưu đãi Favor Interest Rate	Điều kiện áp dụng Applied Conditions
1	+ 1.0 %/ năm <i>+1.0%/pa</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Dành cho Khách Hàng mở Tiền Gửi Tích Lũy lần đầu tiên như sau: <i>For Customers open the first Installment Deposit as follow:</i></li><li>+ Khách hàng mới hoàn toàn, đăng ký thông tin (CIF), mở Tài Khoản Thanh Toán và mở Tiền gửi tích lũy Đầu Tiên tại quầy giao dịch hoặc qua ứng dụng di động SOL, hoặc.</li></ul>

		<p><i>New customer, register customer information (CIF), open Demand Deposit account and My First Installment Deposit at counter or through SOL app, or.</i></p> <p>+ Khách Hàng hiện tại đã có CIF nhưng chưa từng mở bất kỳ Tiền gửi tích lũy nào trước đó.</p> <p><i>Current customers who have CIF but have no history of opening Installment Deposit.</i></p>
2	+ 1.0 %/ năm <i>+1.0%/ pa</i>	<p>- Dành cho Khách Hàng đăng ký phương thức tích lũy chuyển tiền tự động và có ít nhất một lần chuyển tiền tự động thành công.</p> <p><i>For Customers register auto transfer deposit method and have at least 01 successful automatic transfer transaction.</i></p>

#### 11. Đóng Tiền Gửi Tích Lũy/ *Installment Deposit Closure*

Khi Tiền Gửi Tích Lũy sẽ được tự động đóng vào ngày đến hạn hoặc đóng trước hạn, toàn bộ gốc và lãi phát sinh sẽ được chuyển vào Tài khoản thanh toán (đã được sử dụng để thực hiện giao dịch chuyển tiền vào Tiền Gửi Tích Lũy) của Khách Hàng mở tại Ngân Hàng. Trường hợp tài khoản thanh toán thực hiện giao dịch chuyển tiền của Khách Hàng bị phong tỏa, đóng, hoặc có bất kỳ thay đổi nào khác đối với tình trạng tài khoản thanh toán của Khách Hàng, Tiền Gửi Tích Lũy sẽ không thể tự động đóng và Khách Hàng hưởng lãi suất tối đa bằng mức lãi suất tiền gửi không kỳ hạn thấp nhất của Ngân Hàng kể từ khi đến hạn cho đến ngày Khách Hàng thực hiện rút Tiền Gửi Tích Lũy thực tế.

*When Installment Deposit is closed, total principal and interest amount will be transferred to Customer's linked Demand Deposit account (which is used to make a transfer to the Installment Deposit) at The Bank. In case the conducted money transfer transaction Demand Deposit account of Customer is closed or inactive or does not allow credit, Installment Deposit will not be automatically closed and applied the lowest interest rate of Demand Deposit of The Bank changing from time to time, from maturity date until closing date.*

Tiền Gửi Tích Lũy được phép đóng trước hạn nhưng không được phép rút trước hạn từng phần. Tiền Gửi Tích Lũy đóng trước hạn sẽ được hưởng lãi suất tối đa bằng mức lãi suất tiền gửi không kỳ hạn thấp nhất của Ngân Hàng áp dụng tại thời điểm đóng và tính trên thời gian gửi tiền thực tế.

*Installment Deposit can be premature withdrawal but cannot be partial withdrawal. In case of premature withdrawal, the deposit will be applied a maximum interest rate equal to the Bank's lowest prevailing interest rate of Demand Deposit based on the type of Customer and the currency of the deposit at time of withdrawal for the period the deposit has remained with The Bank.*

Trong mọi trường hợp, tiền gốc và lãi khi đóng Tiền Gửi Tích Lũy sẽ phải được chuyển vào tài khoản thanh toán của Khách Hàng mở tại Ngân Hàng, có cùng loại tiền tệ với Tiền Gửi Tích Lũy.

*In all cases, the principal and interest upon closing the Installment Deposit shall be transferred to the Customer's Demand Deposit Account opened at The Bank, in the same currency as the Installment Deposit.*

## **12. Số lượng Tiền Gửi Tích Lũy / *Installment Deposit quantity***

Một Khách Hàng chỉ có thể mở một Tiền Gửi Tích Lũy.

*One Installment Deposit per Customer.*

## **13. Điều khoản khác/ *Other conditions***

Bằng việc tham gia gửi Tiền Gửi Tích Lũy này, Khách Hàng xác nhận rằng đã đọc, đã hiểu và đồng ý với tất cả Điều khoản và Điều kiện chung; Điều khoản và Điều kiện riêng của Sản phẩm/ Dịch vụ khác có liên quan và Bản Điều khoản và Điều kiện riêng này.

*By participating in this product, all customers confirm to read, understand and agree with General Terms and Conditions, any other Specific Terms and Conditions of related Products/ Services and these Terms and Conditions.*

Ngân Hàng có toàn quyền chấm dứt hay thay đổi các điều kiện và điều khoản của Bản Điều khoản và Điều kiện riêng này bất kỳ lúc nào sau khi thông báo trước năm (05) ngày làm việc và được niêm yết tại các Chi nhánh/ Phòng giao dịch và/hoặc trên trang web chính thức của Ngân Hàng tại <https://shinhan.com.vn>.

*The Bank reserves the right to terminate or change the terms and conditions of this separate Terms and Conditions at any time upon five (05) working days' prior notice and posted at the Branches/Transaction Offices and/or on the Bank's official website at <https://shinhan.com.vn>.*

Các nội dung không được đề cập trong Bản Điều khoản & Điều kiện riêng này, sẽ được áp dụng theo Điều Khoản và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng và/ hoặc các Điều khoản và Điều Kiện Riêng của sản phẩm/ dịch vụ khác liên quan. Trường hợp có bất kỳ mâu thuẫn nào giữa các văn bản, quy định tại Bản Điều Khoản Và Điều Kiện Riêng này sẽ được ưu tiên áp dụng.

*Other contents, which are not stipulated by this Terms and Conditions, shall be applied by General Terms and Conditions of The Bank and/ or any other Specific Terms and Condition of related Products/ Services. In case of any contradiction between the documents, the content of this separate Terms & Conditions shall prevail.*

Trong trường hợp tài khoản thanh toán của Khách Hàng bị phong tỏa, đóng, hoặc có bất kỳ thay đổi nào khác đối với tình trạng tài khoản thanh toán của Khách Hàng, Ngân Hàng sẽ xem xét từng trường hợp và hướng dẫn Khách Hàng phù hợp với các quy định của Ngân Hàng và pháp luật có liên quan đến quyền và nghĩa vụ của Khách Hàng và Ngân

Hàng được quy định tại Bản Điều Khoản Và Điều Kiện Riêng phù hợp với quy định của luật áp dụng vào từng thời điểm.

*In the event that the Customer's payment account is frozen, closed, or there is any other change to the status of the Customer's payment account, The Bank will consider each case and guide the Customer in accordance with the Bank's regulations and relevant laws regarding the rights and obligations of the Customer and The Bank as stipulated in the Separate Terms and Conditions in accordance with the provisions of the applicable law at each time.*

Bản Điều Khoản Và Điều Kiện Riêng này được lập bằng song ngữ Tiếng Anh và Tiếng Việt có giá trị như nhau. Trong trường hợp không thống nhất giữa hai ngôn ngữ này, nội dung Tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng trong phạm vi sự không thống nhất/khác biệt đó.

*This Specific Terms and Conditions are written in both English and Vietnamese, all of which shall be of equal validity. In case of any inconsistency and/or discrepancies, the Vietnamese version shall prevail.*

---